

西藏甘丹彭措林寺大经堂 “如来藏十经”壁画研究

闫雪

内容提要 西藏自治区拉孜县彭措林寺大经堂内保存完好的17世纪初壁画,近年来备受国内外学界关注,然迄今为止尚未有学者对壁画图像进行完整准确的辨识研究。作者基于前期对彭措林寺壁画题记的研究,确定壁画是依据佛传故事、两部本续以及觉囊派祖师笃布巴定义的“了义十经”和“如来藏十经”而绘的变相图,同时依据相关藏文文献并结合图像志特征,对其中的“如来藏十经”变相图进行了解读研究。

关键词 彭措林寺 觉囊 壁画 变相 如来藏经

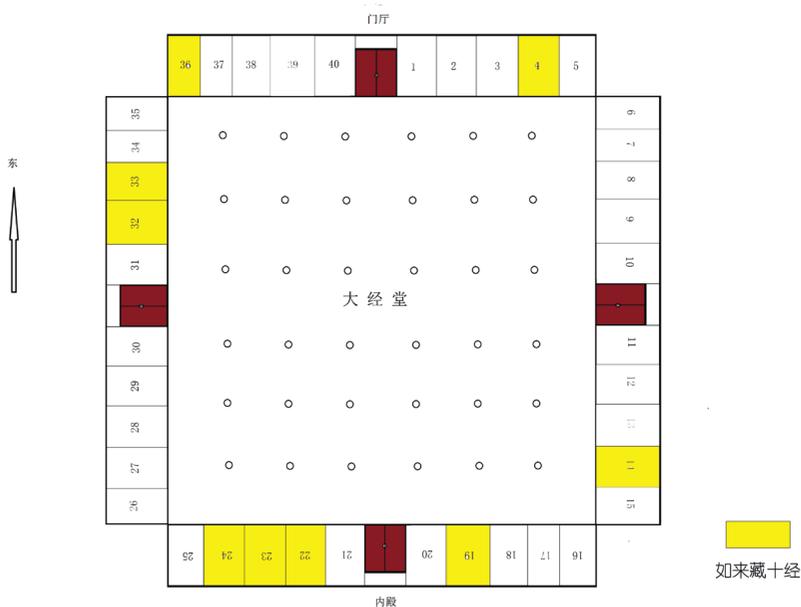
西藏自治区拉孜县甘丹彭措林寺(dGa'ldan phun tshogs gling, 简称彭措林寺)集会大殿内保存完好的17世纪初壁画,可谓该寺的镇寺之宝,近年来备受国内外学界关注。集会大殿三层壁画中,尤以第一层大经堂的四十铺壁画的规模与内容最为庞大丰富。笔者先前已对这些藏文题记进行了研究,并确定这些壁画乃依据佛传故事、两部本续,以及觉囊派(Jo nang pa)祖师笃布巴(Dol po ba Shes rab rgyal mtshan, 1292—1361)划分的“了义十经”(Nges don mdo bcu)和“如来藏十经”(sNying po'i mdo bcu)绘制¹。然迄今为止,学界尚未对这些壁画内容进行详释,于此文中,笔者将对其中的“如来藏十经”变相图²进行释读与研究,其他图像将另作讨论³。

〈1〉 详见拙文:《西藏甘丹彭措林寺大经堂壁画题记识读与研究》,《中国藏学》2014年第3期,页160—169。此外,美国耶鲁大学Andrew Quintman教授与弗吉尼亚大学Kuitis R. Scharffer教授亦对大经堂壁画题记进行了研究,参见“The Life of the Buddha at rTag brtan phun tshogs gling Monastery in Text, Image, and Institution: A Preliminary Overview”,《藏学学刊》2015年第2期,页32—73。熊文彬和孜强·边巴旺堆教授对大经堂壁画风格及画师进行了探讨,参见《西藏拉孜县平措林寺祖拉康大殿壁画的题材与风格及其流派初探》,《藏学学刊》2016年第1期,页72—89。

〈2〉 关于“变相”或“经变”术语的涵义和范畴多有争论,巫鸿先生曾作过专门探讨,参见《何为变相?兼论敦煌艺术与敦煌文学的关系》,收于郑岩等译:《礼仪中的美术:巫鸿中国古代美术史文编》,页346—389,生活·读书·新知三联书店,2005年。于彭措林寺大经堂壁画中,除佛传画外,其他皆是画师依据包括“如来藏十经”在内的佛经而绘,为便于叙述,暂用“变相图”来指称大经堂中除佛传题材外的依据各种佛经所绘的壁画。感谢中国社科院民族研究所廖咏老师在相关问题上的教示,谨致谢忱!

〈3〉 参见拙作:《西藏甘丹彭措林寺大经堂壁画研究——兼谈西藏寺院的经变画传统》,《藏学学刊》(待刊)。

〔图一〕彭措林寺大经堂“如来藏十经”壁画分布图
闫雪制图



〔图二〕大经堂壁画之四号《大云经》
邓钜荣摄 马宁提供



一 “如来藏十经”壁画的分布与内容解读

笃波巴在为其弟子所写的习经指南《答所请书》(Zhu don gngang ba)中讲到佛陀三转法轮中的二十部经典，将之划分为如来藏十经和了义经十经^{〔1〕}。经对照，壁画题记所示经名与这些经典名称正相符。其中，依“如来藏十经”所绘壁画现可确认九铺〔图一〕，零散分布于四面墙壁上，且排列无定律可循，下文将按照自经堂正门开始的顺时针次序进行解读。

1. 《大云经》(No. 4)

据题记可知，此画据《大云经》(Phags pa sprin chen po zhes bya ba theg pa chen po'i mdo)而绘〔图二〕。《布顿佛教史》中提到的藏文译本有四种^{〔2〕}，其中以第一种译本，即由天主教(Surendrabodhi)和智军(Ye

〔1〕 《答所请书》(Zhu don gngang ba)作为附录，收在笃波巴《致弟子书·遮止损减增益》(Slob ma la spring bas Kur'debs dang sgro'dogs spang ba)之中，参见《笃波巴文集》(Shes rab rgyal mtshan'i gsung'bum)第6卷，壤塘藏哇寺印经院(Dzam thang bsam'grub nor bu'i gling gi par khang)印制，140a—141b，BDRC: W21208。汉译文参见前揭《西藏甘丹彭措林寺大经堂壁画题记识读与研究》，页167—168。

〔2〕 四种译本为《大云经》(sPrin chen po)10卷、《大云经·十方菩萨集会海嬉戏妙莲品》(sPrin chen po las phyogs bcu'i byang chub sems dpa'rgya mtsho'dus pa'i dga'ston chen po la nram par rtse ba'i le'u)3卷220颂、《大云经·风轮品》(sPrin chen po rlung gi dkyil'khor le'u)1卷、《大云经·风轮品之大云品》(sPrin chen po'i mdo rlung gi dkyil'khor las sprin chen po le'u)2卷半70颂及《请雨品》(Char dbab pa'i le'u)六十四仪轨，皆由智军翻译。参见布顿·仁钦珠(Bu ston Rin chen grub):《布顿佛教史》(Bu ston chos'byung)页223，中国藏学出版社，1988年。汉译本参见蒲文成译:《布顿佛教史》页155，甘肃民族出版社，2007年。

shes sde)合译的《大云经》10卷本内容最全⁴¹。该本讲述佛在王舍城(rGyal po'i khab)灵鹫山(Bya rgod kyi phung po'i ri)中,与大迦叶('Od srung chen po)为上首的大比丘僧众和以大云密藏菩萨(sPrin chen snying po)为首的菩萨摩诃萨众等大众俱,时佛陀应大云密藏菩萨所问而讲说种种不可思议解脱法门之事。

佛陀位于画面中心,双手当胸结说法印,全跏趺坐于莲座之上。佛陀右下方绘一位三折立姿站立的胁侍菩萨及二随从。菩萨身红色,双手当胸作合十状,并持一株盛放莲花,侧身站立,面向佛陀。据经文推断,此菩萨当为向佛陀问法的大云密藏菩萨。二侍从分别持盛满莲花的宝盆和一株代表纯洁与慈悲的青莲花供养佛陀。菩萨身后方浮云缭绕,七政宝散落其中。佛陀左侧站一年轻僧人,侧身朝向佛陀,右手上举持浮尘。据经文推断,此僧人当为一切比丘之首的大迦叶尊者。

大迦叶与大云密藏菩萨上方,绘有几只大小不同、形态各异的金翅鸟展翅飞向佛陀的形象。其中,大迦叶身后浮云上蹲坐的展双翅的童子身的金翅鸟像最为特别,其腹圆鼓,身赤裸,双手合十,面朝佛陀,或代表众金翅鸟之王。这些图像,当是对应经文开篇所说有四万九千金翅鸟王往至佛所,头面作礼,合掌恭敬,以及第24品“金翅鸟神通所入法门品”(Nam mkha'lding gi rtsal chen po'i stobs la 'jug pa, 167a2-167a27)之内容而绘。

佛陀莲座下方以方形台座支撑,台座中间饰垂幔,两侧各绘一只展翅的绿色孔雀回首相望。台座前方置供桌,桌上供须弥山造像和转轮王七近宝之一的衣袍及象征繁盛的香椽果和牡丹花。供桌前方,绘大小四身龙神各持供品供养佛陀及祥鹿、红鸟、雪狮、金钱豹等鸟兽形象,皆面朝佛陀。这些图像,表现的当是经文开篇所说“复有三万八千龙王及鸟王和雪山狮子诸恶兽等慈心相视,往至佛所,头面礼佛,合掌恭敬”之场景。

2. 《如来藏经》(No. 14)

据题记可知,此画据《如来藏经》('Phags pa de bzhin gshegs pa'i snying po zhes bya ba theg pa chen po'i mdo)而绘[图三]。该经由释迦光(Śākyaprabha)和智军合译⁴²。此经讲说佛陀成等正觉十年后,于灵鹫山宝盖宫殿旃檀藏大楼阁(Bya rgod kyi phung po'i ri la rin po che'i gdugs kyi khang bzangs [bzang] tsan dan gyi snying po'i khang pa brtsegs pa)中应金刚慧菩萨(rDo rje'i blo gros)所问,宣讲一切众生恒常具足如来藏,众生皆可成佛之教义。

画中佛陀全跏趺端坐于仰莲座之上,双手当胸结说法印。自佛陀腰身两侧向外各飘出两条波浪状浮云,其上方各浮现一尊小化佛。此外,于佛陀大腿后方两侧各出几朵大莲花,其上各现一尊小化佛。此画面着实表现了该经序品中所讲之场景:“而时世尊于旃檀藏大楼阁中,食时之后入佛神力,故从旃

⁴¹ 德格版《甘珠尔》232号,通帙64, Wa函, 113a1-214b7。另见北京版898号。该藏译本,对应北凉昙无讖汉译本《大方等无想经》(别称《大方等大云经》)6卷37品,《大正藏》第12册,387号。汉、藏译本的内容基本一致,但品次略有不同,此外藏译本比汉译本多出第14品“大云电幻化品”(sPrin chen po'i glog gi sgyu 'phrul gyi gleng gzhi'i le'u, 163b1-163b5)。

⁴² 德格版《甘珠尔》258号,通帙66, Za函, 245b2-259b4。另见北京版924号。对应汉译本见不空译:《大方广如来藏经》,《大正藏》第16册,667号。

檀藏忽然涌出俱胝那庾多百千¹⁾莲花，一一莲花有俱胝那庾多百千叶，量如车轮色香具足。是诸莲花上升虚空，遍覆一切诸佛刹土，共相合成如来结跏趺坐，具三十二大丈夫相，放百千光。”²⁾

佛陀右侧绘一大一小胁侍菩萨，其中前方较大者侧身跪于坐垫之上，双手合十，头部微倾。据经文推断，当为向佛陀请法的金刚慧菩萨。佛陀左侧下方两位胁侍比丘，前方比丘持法杖和钵。整个画面似浮于云雾中，佛陀莲座则置于岩石之上，当是对灵鹫山的隐约写照。画面上方祥云缭绕，两侧各有供养天女散花，云中现海螺、达玛茹、饶钹等五妙欲供养佛陀。

3. 《利益指鬘经》(No. 19)

据题记可知，此画表现的是《利益指鬘经》(Sor mo'i phreng ba la phan pa zhes bya ba theg pa chen po'i mdo)。该经藏译本共9卷，由释迦光、法戒(Dharmatāśīla)和汉僧东(Tong)阿闍梨合译³⁾。“指鬘”(Sor mo'i phreng ba, 汉文音译为“央掘魔罗”)正是本经主人公，原名一切世间现(Jig rten thams cad kyis blta na sdug pa)。他年少丧父，跟随一名曰摩尼跋陀罗(Nor bu bzang po, 译言“宝贤”)的旧婆罗门师学法。婆罗门师知一切世间现有大德力，便告其若能杀千人，取手指作鬘冠而还，便得成婆罗门，亦得名为指鬘。指鬘杀母满一千人后，见佛陀来，亦欲杀之，后反被佛陀教化皈依佛门受教佛法。全经以佛陀度化杀人成魔的指鬘的事迹，引出其后佛与文殊菩萨(Jam dpal dbyangs)、舍利弗(Shā ri'i bu)、目犍连(Mo'u 'gal gyi bu)等诸大弟子讨论佛法时，对指鬘进行教诫，旨在宣讲一切众生皆有如来藏佛性之教义。

观此壁画〔图四〕，佛陀位于中心，全跏趺坐，左手结禅定印，右手当胸结说法印，以示正在讲法。

〔图三〕大经堂壁画之十四号《如来藏经》
邓钜荣摄 马宁提供



〈1〉 bye ba, 千万，梵文作“具胝”；khrag khrig, 千亿，梵文作“那庾”；'bum, 十万，佛经译为“百千”。

〈2〉 原文为：“De'i tshes bcom ldan 'das bshos gsol ba'i 'og tu tsan dan gyi snyin po'i khang pa brtsegs pa de nyid kyis nang du yang dag 'jog la zhugs par gyur to/ /de nas sangs rgyas kyis mthus/ tsan dan gyi snying po'i khang pa brtsegs pa de las pad ma 'dab ma bye ba khrag phrag 'bum yod pa/ tshad shing rta'i phang lo tsam pa/ kha dog dang ldan pa kha ma bye ba khrag khrig phrag 'bum byung bar gyur te/ de dag steng gi nam mkha'i bar snang la mngon par 'phags nas thams cad dang ldan pa'i sangs rgyas kyis zhing 'di khebs par gyur te/ 'di lta ste dper na rin po che'i bla re bzhin du kun tu gnas par gyur to/ /pad mo'i snying po re re la yang de bzhin gshegs pa'i sku sgyil mo krung bcas te bzhugs shing 'od zer 'bum dag rab tu 'gyed par kun tu snang la/ pad ma de dag thams cad kyang shin tu kha bye bar gyur to/”，详见德格版《甘珠尔》258号，通帙66，Za函，246b5—247a1。汉译文见不空译：《大方广如来藏经》，《大正藏》第16册，667号，页461，a10—a18行。

〈3〉 德格版《甘珠尔》第213号，通帙62，Tsha函，126a1—206b7。另见北京版879号。汉译名为《央掘魔罗经》，见宋求那跋陀罗译：《央掘魔罗经》，《大正藏》第2册，120号。

【图四】大经堂壁画之十九号《利益指鬘经》
邓钰荣摄 马宁提供



左右两侧二胁侍菩萨。左下方为深褐色皮肤的指鬘，舒坐，双手合十，并于左臂腋下夹一把用来杀人的长剑。上身赤裸，下身着虎皮裙。画家将指鬘描绘成了一位南亚—印度人的形象，浓眉大眼，深棕色卷发，其上以杀人所获的手指串成的鬘冠高高束起。画面右下方，绘一半跏趺坐菩萨像，双手拈莲茎结转法轮印。莲花盛放于左肩处，花上置经书，标明其文殊菩萨身份。由此可知，此画所描绘的当是一切世间现被佛陀教化之后，与文殊师利于佛陀前问法之场景。

4. 《胜鬘狮吼经》(No. 22)

据题记知，此画所绘为《胜鬘狮吼经》，全称《吉祥天女胜鬘狮吼经》(‘Phags pa lha mo dpal ’phreng gi seng ge’i sgra zhes bya ba theg pa chen po’i mdo)，2卷，由胜友(Jinamitra)、天王菩提(Surendrabodhi)和智军合译。该经收于《大宝积经》中，即《大宝积经》第48品^①。经文讲说佛于舍卫国(mNyan yod)祇树给孤独园(rGyal bu rgyal byed kyi tshal)，阿逾阇国(Grong khyer Athab med)王后胜鬘夫人(lHa mo dpal ’phreng)，受其父母侨萨罗国(mDzod ’dzin)波斯匿王(rGyal po gSal rgyal)和王后末利夫人(bTsun mo phreng ldan ma)遣使授书而见佛陀并皈依佛法，佛向其宣说了以如来藏学说为主的教义。开篇描述了佛于祇园精舍，胜鬘夫人经其父母波斯匿王和王后引荐，携诸眷属，头面礼佛，佛为其授记的情节。

画面内容简单，佛陀位于画面中心，全跏趺坐，左手结触地印，右手说法印。画面下方图像部分残缺，但可见下方绘众多女性，双手合十仰头礼佛，描绘的正是胜鬘夫人携诸眷属礼佛的场景。其中，于前方侧身而立双手合十者当为胜鬘夫人。佛陀左侧一胁侍比丘，当为经中提到的阿难尊者〔图五〕。

5. 《大法鼓经》(No. 23)

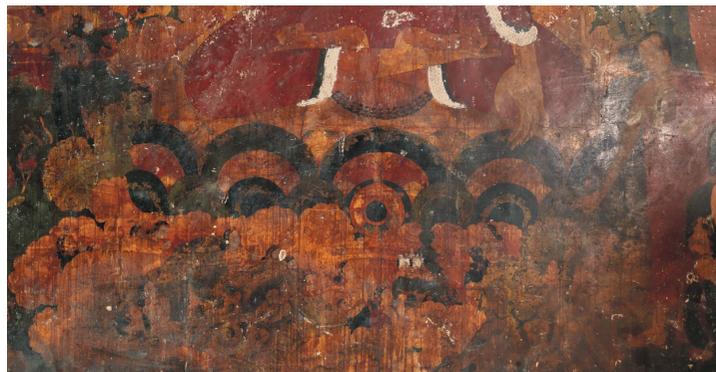
此画题记全毁。据图像志内容推知所绘为《大法鼓经》，全称《大法鼓品大乘经》(‘Phags pa rma bo che po’i le’u zhes bya ba thegs pa chen po’i mdo)，4卷，由明藏光(Vidyakaraprabha)和吉祥须弥(dPal gyi lhun po)合译，吉祥积(dPal brtsegs)复校^②。此经讲述佛陀于祇树给孤独园与大众讲法，文殊师利菩萨、大力菩萨(sTobs chen po)、观音菩萨(sPyan ras gzigs)和弥勒菩萨(Byangs pa)等皆从诸方来聆听。时波斯匿王携眷属等击鼓吹贝前往佛所，佛因此讲说《大法鼓经》，重在宣讲如来常住一乘真实之理，以及佛陀授记离车毗童子，一切众生乐见(Licchavi gzhon nu Sems can thams cad kyis mthong bar dga’ ba)于佛灭后传持正法之事。

① 德格版《甘珠尔》92号，通帙44，Cha函，255a1—277b1。汉译本见菩提流志译：《大宝积经·第四十八品胜鬘夫人会》，《大正藏》第11册，310号(48)。

② 德格版《甘珠尔》222号，通帙63，Dza函，84b5—126b7。汉译本见求那跋陀罗译：《大法鼓经》2卷，《大正藏》第9册，270号。

画面中，佛陀全跏趺端坐正中，身着袒右肩式袈裟，左手结禅定印，右手当胸说法印，表现的当是佛陀宣讲《大法鼓经》之场景。后方的木质靠背拏具装饰极具新意，上方中间饰一颗宝珠，两侧为托宝瓶的供养童子，中间两侧横梁处为摩羯，下方两侧旁柱以蟠龙缠绕。佛陀左侧绘文殊菩萨像，侧身面向佛陀，左手当胸结与愿印，手中拈一株莲花，莲花上置红色经书，表现的是以文殊菩萨为首的众菩萨前来听法之场景。文殊菩萨下方，波斯匿王携一随从跪于佛前，合掌礼佛。波斯匿王身着白色长袍，白巾缠头，上戴头冠，面向佛陀，双手合十。身后牵一头白象，象头和背上饰有嵌宝石的华丽璎珞。如上特征，处处显示出其王者身份。波斯匿王前方，一匹骏马站立回首，一位男性贵族跪于佛陀台座边上，双手捧钵，供养佛陀。从其装束来看，或为波斯匿王随从之一。

【图五】大经堂壁画之二十二号《胜鬘狮子吼经》局部
邓钊荣摄 马宁提供



文殊菩萨后方，绘一辆红色车舆，其上置大鼓，一位年轻比丘正在用力击鼓，旁边一位年长僧人双手合十站立。据经文所说，大迦叶尊者仅能在佛灭后四十年间护持正法，故佛又授记彼时离车毗童子·一切众生乐见将离俗出家作比丘，为说《众生界如来常住大法鼓经》，击大法鼓，设大法会(99a3—101a4)¹¹。据此推测此击鼓比丘或为离车毗童子·一切众生乐见，其旁年长僧人或为大迦叶尊者。

鼓车前方，绘两身跪坐尊像，双手合十，仰望佛陀。其中红身者头顶蛇头，表示其龙神身份，或代表经文所说诸天龙众赞叹佛陀宣讲此经之场景。佛陀右侧，一年轻僧人手持浮尘，或为经文中提到的阿难尊者。下方为一单膝跪地，双手合十，向佛陀顶礼的菩萨像，身份不明。总体而言，此画面同时表现了经中讲说的多个场景，但相互间不具有严密的连续性，这也是此殿壁画的特点之一[图六]。

6. 《入无分别总持经》(No. 24)

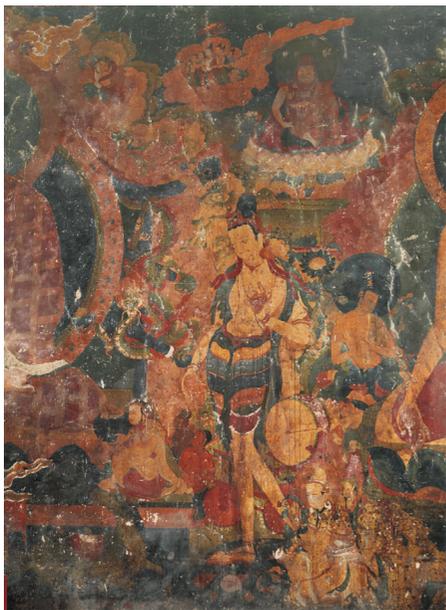
此画题记残，可辨测为《入无分别总持经》(‘Phags pa rnam par mi rtog par ’jug pa’i gzungs)[图七]，由胜友、施戒(Danaśīla)和吉祥积合译并厘定¹²。此经篇幅极短，讲述了佛陀于王舍城超越一切三界圣无分别法界藏殿(Khams gsum pa thams cad las khyad par du ’phags pa rnam par mi rTog pa’i chos kyi snying po’i khang bzangs[bzang])与诸比丘菩萨众俱，其中有无分别菩萨(rNam par mi rtog)、无分别光菩萨(rNam par mi rtogsnangba)、无分别月菩萨(rNam par mi rtog zla ba)、无分别大弥勒自在(rNam par rtog med byangs pa chen po’i dbang phyug)和观音菩萨(‘Phags pa spyen ras gzigs dbang phyug)等菩萨众俱¹³，佛陀以“入无分别

11 对应汉译文内容见求那跋陀罗译：《大法鼓经》页298，b11—c19行及页299，a12—27行。藏、汉译本内容有不同。

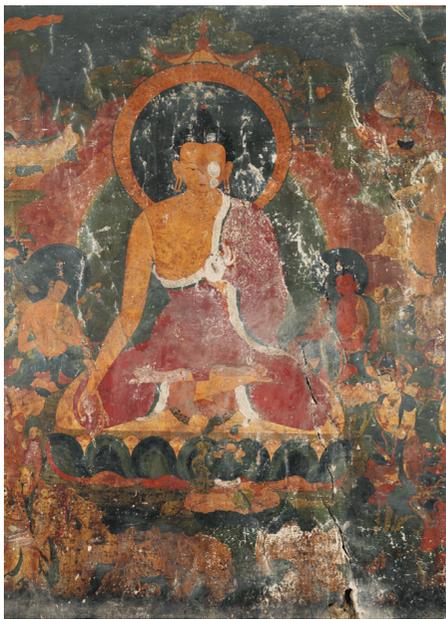
12 德格版《甘珠尔》142号，通帙57，Pa 函，1b1—6b1。汉译本见北宋施护译：《佛说入无分别法门经》，《大正藏》第15册，654号。此经藏、汉译本内容有出入，藏译本内容更为详尽。关于此经藏、汉本的差别，参见谈锡永、沈卫荣、邵颂雄：《〈圣入无分别总持经〉对勘与研究》，中国藏学出版社，2006年。

13 德格版《甘珠尔》142号，通帙57，Pa 函，1a3—1b1，此内容汉译本缺。

【图六】大经堂壁画之二十三号《大法鼓经》局部
邓钊荣摄 马宁提供



【图七】大经堂壁画之二十四号《圣入无分别总持经》
邓钊荣摄 马宁提供



总持”，向以无分别光菩萨为首的菩萨众宣说无分别殊胜妙法。

画面中，佛陀全跏趺坐端坐于画面中心，左手当胸结说法印，右手置于右膝结与愿印，此种手印组合较为罕见。佛陀左下方，一菩萨坐于莲花之上，右膝着地，双手合十，面向佛陀，正是经文开篇所讲佛与大众菩萨会，时无分别光菩萨从坐而起，偏袒右肩，右膝着地，合掌向佛，而请佛言说入无分别法门。佛陀右侧胁侍菩萨，上身赤裸，左肩斜披鹿皮，双手当胸结转法轮印，舒坐，面朝佛陀。结高发髻，发髻中绘一佛塔。据此可知，其为经文所说大弥勒自在菩萨。佛陀左侧绘一红身菩萨，舒坐姿坐于一朵大莲花上，右手搭于右膝，左手置左膝后方并持一莲花，左肩搭鹿皮，当为经文所说观音菩萨。此二菩萨胁侍佛陀左右，是佛教艺术中常见的释迦三尊组合，其原型可追溯至印度菩提大塔造像¹。

7. 《入如来智德不思议经》(No. 32)

据题记可知，此画所绘为《入如来智德不思议境界经》(‘Phags pa de bzhin gshegs pa’i yon tan dang ye shes bsam gyis mi khyab pa’i yul la ‘jug pa bstan pa zhes bya ba theg pa chen po’i mdo)，3卷，由智藏(Jñānagarbha)和智军合译²。该经讲述佛在摩揭陀国(Magdhar)法界道场(Chos kyi dbye dgon pa)菩提藏普光明殿(Byang chub kyi snying po kun tu ’od kyi khang bzangs[bzang])，坐宝莲花狮子座，与大众比丘六十二亿人俱，时由文殊菩萨向除盖障菩萨(sGrib pa thams cad rnam par sel ba)发问，除盖障菩萨演说如来智德不思议境界法，此画表现的正是这一场景[图八]。

画面中，佛陀端坐于莲台之上，身着袒右肩式袈裟。左手当胸结说法印，右手下垂结与愿印。圆形头光后方长满繁茂的牵牛花，身光后外缘被盛放的莲花覆盖。佛陀左右下方各绘一胁侍菩萨，面朝佛陀，相对而立，正是经文所说文殊与除盖障二菩萨。左侧白身除盖障菩萨，一面四臂，前二手于胸前结说法印，后二手举至头顶作合十印。自左臂处伸出一株莲花，上置白色如意宝。右侧红身文殊菩萨，一面四臂，前左手手持弓箭，右手持智慧宝剑，后二手举至头顶作合十印。佛陀正前方绘

1 廖昉：《藏传佛教后宏早期绘画的一种形式构成与过渡特征》，《故宫博物院院刊》2017年第6期，页31。

2 德格版《甘珠尔》185号，通帙61，Tsa函，106a1-143b4。汉译本见实叉难陀译：《大方广入如来智德不思议经》1卷，《大正藏》第10册，304号。

一硕大莲花供台，上供一颗插入透明花瓶的红珊瑚。两侧各立一根烛台，其旁一位比丘正在加灯油。对面另一位年轻比丘单膝跪地，双手合十。佛陀头部左上方，伎乐天女及童子乘云而至，各奏乐器，姿态各异。

8. 《陀罗尼自在王经》(No. 33)

据题记可知，此画所绘为《陀罗尼自在王经》(gZungs kyi dbang phyug rgyal po'i mdo)⁴¹，全称《如来大悲究竟开示经》(De bzhin gshegs pa'i snying rje chen po nges par bstan pa zhes bya ba thag pa chen po'i mdo)，7卷，由戒主觉(Śilendrabodhi)和智军合译⁴²。此即笃布巴《答所请书》中所说如来藏十经之一的《如来大悲经》⁴³。该经讲述了佛陀成道后十六年，在王舍城灵鹫山(rGyal po'i khab na bya rgod kyi phung po'i ri)古昔诸佛住处之大塔中如来神力加持金刚座(sNgon rgyal ba bzhugs pa'i mthod rten chen po de bzhin gshegs pa'i byin gyi rlabs kyis brlabs pa sa'i snying po)，与众菩萨、四天王及天、龙、鬼神等诸天世人众俱，宣说菩萨所行之法，并先示现诸佛如来大通神力，以神通遍照十方世界，引十方世界如来及菩萨纷纷前来赞叹听法。时以陀罗尼自在王菩萨(gZungs kyi dbang phyug rgyal po)为首的菩萨所问，演说如来诸持法藏。此画所示，正是这一场景[图九]。

画面中，佛陀全跏趺坐端坐于莲座之上，身着通肩式袈裟，左手置于腿上结禅定印，右手当胸结说法印。左右两侧，各站两位胁侍弟子。佛陀两侧背景中，各绘五尊小佛像，其旁均伴一菩萨，或作供奉状，或作向佛问法状。两侧相加共十如来与十菩萨，与经文内容正相符。经文第一卷讲到“佛升高座，四域宫殿悉知见之。自其体毛各出江河沙等光明，遍照东、西、南、北四隅及上、下等十方诸佛国土，遍无

【图八】大经堂壁画之三十二号《如来智德不思议经》
邓钜荣摄 马宁提供



41 《布顿佛教史》名为《如来大悲开示陀罗尼自在王请问经》(De bzhin gshegs pa'i snying rje chen po bstan pa gzung kyi dbang phyug rgyal pos zhus pa'i mdo)，前揭布顿·仁钦珠《布顿佛教史》，页221。汉译本见前揭蒲文成译《布顿佛教史》，页153。

42 德格版《甘珠尔》147号，通帙57，Pa函，142a1—242b7。汉译本见西晋竺法护译：《大哀经》8卷28品，《大正藏》第13册，398号，此经是昙无讖译《大方等大集经》(《大正藏》第13册，397号)中“序品”与“陀罗尼自在王菩萨品”的别译本。经过对照，藏、汉译本内容、品次均有差异。

43 笃布巴所说如来藏十经之《如来大悲经》(De bzhin gshegs pa'i thugs rje chen po bstan pa'i mdo)，虽藏文名称有一词之差，即thugs rje chen po与snying rje chen po之差异，但二词同意，均为“大悲”，故推知二者为同一经典。

【图九】大经堂壁画之三十三号《陀罗尼自在王经》
邓钊荣摄 马宁提供



遗漏。时十方佛及菩萨，纷纷偈赞欢佛，头面礼佛，以己神力，于佛上方化作床坐，次第而坐”⁴¹，画面所绘正是这十方如来与菩萨。佛陀左下方坐一菩萨，舒坐，右手持念珠，左手持莲花开于左肩，花上置一小宫殿，很是罕见，或为经文所说向佛陀请问佛法的陀罗尼自在王菩萨。其肩部莲花上的宫殿，或表经文所说四域宫殿。莲座下方为方形台座，束腰两侧各蹲一只绿鬃毛狮子，相背而望。台座前方置一方形供桌，桌面下部与桌腿相交处镂空雕刻成龙头样式，正凶猛地紧咬桌腿，龙身雕成卷草纹式样。桌上供莲花、海螺、七珍等，另供一盏造型新颖的白象状烛台，象足踏莲台，自白象颈部向后背上方伸出一根莲茎，并开一朵青莲花，花上插三根蜡烛，极具创意。

9. 《大般涅槃经》(No. 36)

据题记可知，此画出自《大般涅槃经》(‘Phags pa yongs su myang ngas las ’das pa chen po’i mdo)。此经藏译本有二：(1)《大涅槃经》56卷，由王法润(Wang Phab zhwun)、善慧(dGe ba’i blo gros)和海军(rGya mtsho’i sde)合译⁴²，该本译自昙无讖汉译本《大涅槃经》40卷和唐若那跋陀罗汉译本《大般涅槃经后分》2卷⁴³。(2)《大涅槃经》13卷，由胜友、智藏和天月(Devacandra)合译自梵文本⁴⁴。两种译本中，以第一种内容最为完整，讲说佛于拘尸那国力生地阿利罗跋提河边娑罗双树间(rTsā mchog gi grong khyer skyes bu stobs po che ’byung ba’i gnas klung ha ri la ba ti’i ’gram shing sā la drung gnus kyi par⁴⁵)，普告众生今日将入涅槃，众生若有所疑，今悉最后问。十方世界诸佛菩萨等一切众闻之，持各种供具前来供养佛陀。其后为拘舍那城(Grong khyer rtswa mchog)工巧之子纯陀(Shing mkhan gyi bu Tsun)与文殊师利关于佛身寿命的精彩论辩，以及光明遍照高贵德王菩萨(Kun tu snang ba mtho btsun dpal gyi rgyal po)、

〈1〉 此内容见于德格版《甘珠尔》147号，Pa函，146b2—152b2。此外，十方世界及如来菩萨之名称分别见于第147a6—7、147b5—6、148a4—5、148b3—4、149a1—2、149a7—149b1、149b6—7、150a4—5、150b4—5、151a3—4。汉译本见西晋竺法护译，《大哀经》8卷28品，《大正藏》第13册，第398号，第410—412页，c12—c27行；另见昙无讖译《大方等大集经》(《大正藏》第13册，第397号)页2—3，b2—c24行。经笔者对照发现，藏译本名称与二部汉译本名称有差异。此外，藏文本中“北方佛辩世界之无量德宝辩如来”名称(148b3)与南方佛国名及如来名称完全相同，疑为译者翻译时错看行数之误。

〈2〉 德格版《甘珠尔》119号，通帙52，Nya函，1b1—343a6，以及119号，通帙53，Ta函，1b1—339a7。另见北京版787号。

〈3〉 分别收于《大正藏》第12册，374号，377号。

〈4〉 德格版《甘珠尔》120号，通帙54，Tha函，1b1—151a4。另见北京版788号。

〈5〉 德格版第120号经中作grong khyer ku shin/ chu klung gser ldan gyi ’gram/ gyad kyi nyen kor shing sā la zung gi tshal。

狮子吼菩萨(Seng ge sgra)、迦叶菩萨(Byang chub sems dpa' 'od srung)、
 侨陈如等轮番向佛陀问法等内容，最后讲佛陀临终遗教及入涅槃、
 火化后八分舍利等事迹。此经以阐述如来藏思想即“佛身常在”，
 “一切众生，悉有佛性”等成佛要义为主，尤其是于“如来藏品”(De
 bzhin gshegs pa'i snying po'i le'u, 55b1—157b3)中，集中解释了义与不
 了义之学说。

画面内容简单，以佛陀为中心，二菩萨和二弟子分侍左右两
 侧，并未表现涅槃画中常见的佛陀右肋而卧的涅槃场景〔图十〕。
 佛陀形体高大，身着“半披式”红色袈裟¹⁾。左手触地印，右手举于
 胸前施说法印，全跏趺坐于覆莲座之上。头部上方撑有一顶巨型
 华盖，华盖下方伎乐天与供养天正击鼓奏乐，献绛献舞供养佛陀。

佛陀左右两侧，绘二菩萨二比丘胁侍像。左侧菩萨，身红
 色，双手合十，右肩处莲花盛放，上置经书，宝剑立于其上，可
 知此为经文所说文殊菩萨。右侧菩萨身金黄色，双手于胸前作合
 十印，并捧一持物(漫漶不清)。据其形状推知，应为一如意宝。
 双手结合十印，并于二掌中捧如意宝，当为观音菩萨的标志²⁾。

然经中并未专门涉及观音菩萨，可能性最大者就是向佛陀问法的狮子吼菩萨。此尊菩萨像最特别之处，
 即于是于上身、双臂、小腿之上绘满了疑似佛传题材的图像，包括汉式风格的建筑和风景等，但尚未能辨认
 出具体情节，看起来很像现代人的纹身。图像主要以线描为主，略施淡色，与菩萨身色相协调，其画法
 与风格与二层回廊佛传故事壁画相似。目前所见与之相似的情况，见于新疆于阗的一幅华严教主卢舍那
 佛画像，其身上绘满象征了华藏世界海的图案³⁾。此外，在拉达克阿奇寺(Alchi)三层殿(gSum brtsegs)泥
 塑像中，弥勒像腰布上也绘有佛传图，据悉这种形式很可能源自克什米尔地区⁴⁾。

二位菩萨前方各站一位年轻比丘，左侧比丘手持八辐法轮。右侧比丘左手托钵，内盛三宝，供养佛
 陀。表现的当是经中所说众弟子闻佛将涅槃，各持供具，供养佛陀之场景。佛陀台座正前方，绘一莲花
 供台，上供莲花、珠宝及轮王七珍等供品。其左侧，绘一条自水中腾跃向上的龙神像。此种形式的涅槃
 经变图，若无题记提示，观者将很难辨认其内容。此画重点并不在于向观者展现有关涅槃事迹的佛陀生
 平，而当是以宣示“了义与不了义学说”为主的象征式图像。

〔图十〕大经堂壁画之三十三号《大般涅槃经》
 邓钜荣摄 马宁提供



〈1〉 关于此种袈裟样式的讨论，参见费泳：《佛衣样式中的“半披式”及其在南北方的演绎》，《敦煌研究》2009年第3期，页25—34。

〈2〉 罗伯特·比尔(Robert beer)(向红笈译)：《藏传佛教象征符号与器物图解》页237，中国藏学出版社，2010年。

〈3〉 详见李玉岷：《佛陀形影》页61，台北故宫博物院，2012年。

〈4〉 该殿中供奉的三尊泥塑像，主尊为弥勒菩萨的腰布上绘有48个场景的佛传图。参见克里斯蒂安·卢恰尼茨(廖咏译)：《松载殿的佛传图》，载于张长虹、廖咏主编：《越过喜马拉雅：西藏西部佛教艺术与考古译文集》页187—199，四川大学出版社，2007年。

二 小结

如上所述，“如来藏十经”变相图现已辨识出九铺。而因题记残毁，图像内容过于简单，另剩一部《大空经》(mDo chen po stong pa nyid chen po)尚未确认。

西藏绘画多以表现密宗图像为主，这些图像均依据相关的仪轨文献而绘，叙事题材绘画则多以佛传、上师传记或历史故事等题材为主，而如彭措林大经堂中以集中描绘“如来藏十经”和“了义十经”为代表的显宗经典题材，在西藏寺院中实属罕见。从表现形式上看，每铺壁画虽为依据不同经典而绘的变相图，但采用的却是宗教艺术常见的偶像式构图来表现¹¹。画面皆以形体高大的佛陀像为中心，左右两侧菩萨弟子围绕。佛陀多为正面直视观众的跏趺坐像，仅于佛传画中偶绘几尊立像。胁侍像以表现经文中的几位主要人物为主，绘于主尊左右及前方，多作合掌听法状，鲜有明显的叙事性场景表现。综观这些壁画，更似具有象征意味的膜拜图像，其目的当在于宣示觉囊派笃布巴祖师建立的以“了义他空大中观”为核心的教法思想。

觉囊派自创派以来，便极具创新之传统，标新立异于藏传佛教诸派中。笃布巴不但提出“他空见”学说，还建立了西藏历史上第一座吉祥多门塔。而晚于笃布巴近三个世纪的多罗那他(Tāranātha, 1575—1635)，则继承了这种创新思维，设计并创建了彭措林寺。他以古印度须达多长者佛陀释迦牟尼而建的祇园精舍为蓝本，将彭措林寺设计并建造成西藏独一无二的佛教圣地¹²。虽然是由画师完成了彭措林寺壁画的绘制工作，但多罗那他无疑主导了壁画内容的设计构思。画师在确定壁画内容时，多会参照传统的宗教图像和流传于世的绘画粉本，然而绘制“如来藏十经”或“了义十经”这些特殊题材的经变图像，却很难有粉本参照。画师可能会根据传统的宗教图像绘制单体的尊神像，但如何将这些图像组合起来表现经典内容，却应是佛教学者才能完成的工作，多罗那他正是扮演了这样的角色。在他的长篇《自传》中，还讲到了彭措林寺集会大殿中的绘塑内容及画师工匠，并提及共有50人参加了集会大殿壁画的绘制工作¹³。多罗那他继承了笃布巴的佛学思想，并凭借他对于这些佛教经典的理解，以其独特的宗教志趣和审美趣味表现了经文的内容和思想，在图像设计和选题上完成了一种创新。

[作者单位：上海社会科学院宗教研究所]

(责任单位：何 芳)

〈1〉 关于偶像式构图的讨论，前揭巫鸿《何为变相？兼论敦煌艺术与敦煌文学的关系》，页360—361。

〈2〉 见拙文：《西藏甘丹彭措林寺建筑格局及其渊源考释》，《民族研究》2016年第5期，页98—110。

〈3〉 见多罗那他：《游方僧多罗那他详述自传》(rGyal khams pa Tāranāthas bdag nyid kyi rnam thar nges par brjod pa'i deb gter shin tu zhib mo ma bcos lhug pa'i rtogs brjod ces bya ba'i smad cha)下，西藏百慈藏文古籍研究室(dPal brtsegs bod yig dpe rnying zhib 'jug khang)编：《先哲遗书》第44册《觉囊多罗那他文集》(Jo nang rje btsun Tāranātha'i gsung 'bum dpe bsdur ma)第2卷页147，中国藏学出版社，2008年。